

月

華

第六卷

第三十六期

三十四
三十五
三十六

民國廿三年十二月三十日出版
北平成達出版部發行



Yueh Hwa Magazine

20, Tong Sse Pai Loo, Peiping

تجارة نضارة الهلال

الجلد السادس الجزء ٣٤ و ٣٥ و ٣٦ * ٢٢ رمضان ١٣٥٣ هـ

本社重要啟事

敬啟者：本刊發行，已五六年，總結虧累達一萬四千餘元。長此以往，恐難為繼！爰擬自第七卷起酌加報價，以資挹注。其歷來贈閱之團體閱戶，統請惠賜捐助，以免本社長期賠累。在諸君，愛護本刊，所增不及一元；而集腋成裘，本刊已受惠良多矣。區區微忱，尚祈海內外教親共鑒原之。

北平月華報社謹啟

Appeal to Readers

This magazine is now in a condition of deficit of more than ten thousand dollars, since its publication of six years ago. Therefore, from volume 7th, we are planning to increase a little of its rate of subscription in order to get a comfortable income to meet the necessary expenditure.

The magazine fee in omnycas is five dollars and ten cents (=S. 7½) Communities and individuals, either within or beyond this country, are heartily requested to give a first hand of a contribution to the fund of this magazine which is acknowledged as an international muslimis organ.

أيها القارئون —

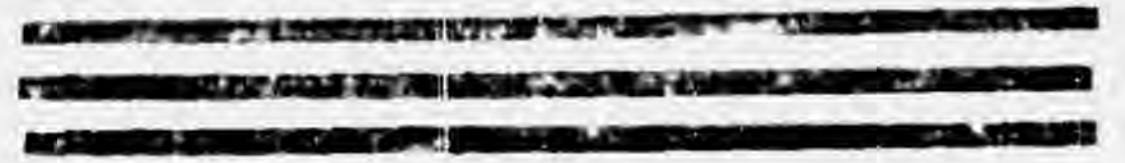
كلنكم تعلمون أن هذه المجلة (نضارة الهلال) تخدم العالم الاسلامي في مشارق الارض و مغاربها وهي الواسطة الوحيدة بين الشرق الاقصى وغيره من البلدان البعيدة وقد ظلت خمس سنين متواليه وهي جادة في السير على مبدئها والنهوض بالعالم الاسلامي ولكننا مع الاسف نصحركم بأنه لم يصل اليئامن حضرات القارئين مساعدة تنفع لهذا صار عليها من الدين ما يقرب من أربعة عشر ألف ريال صيني فنرجو من كل قارى أن تبرع لهذه المجلة بخمسة ريال صيني وقرش في كل سنة ليقى حية فانها الآن مثل مريض اذا لم يساعد بالدواء أو شك أن يقتله الداء والله تعالى يقول (وتعاونوا على البر والتقوى) فبادروا بالمساعدة والاعانة فان الله لا يضيع اجر المحسنين

月華第七卷擴大預告

感謝 安拉，第六卷月華已渡過了它的困難關頭；第七卷轉瞬即到目前。本社爲酬答海內外愛讀的教胞們起見，擬自七卷起，將本式擴大；內容材料，力求充實。茲將預定計畫，公告如次：——

- 一、本式改爲十六開大本。
- 二、封面上等西洋紙，彩色精印。
- 三、內容除原有各項材料外，酌加回文譯件及論文，必要時並加英文譯件，以應海外同志之需求。
- 四、國內零售，每冊大洋五分，郵費一分。預定全年卅六冊，大洋壹元五角，郵費三角六分。
- 五、國外預定全年報費國幣大洋壹元五角，郵費國幣三元六角。
- 六、優待清真寺、閱報室、團體、全年照收報費大洋一元，郵費三角六分。

北平月華報社謹啟



西 安
教 聞





上右：年前林主席巡狩西安時參觀清真寺留影
 上左：西安私立長安縣伊斯蘭初級小學校舉行
 開學典禮

下右：西安回坊小學教育研究會成立
 下左：西安伊斯蘭初級小學繼親大會

本期目錄

編者說
古蘭譯解

第四十九章第九節

時評

別矣六卷！
愛大風潮之感片
波斯創設大學
賀禮刺任蘇土耳其公使
新建築設計爾大綱有感
西安通車

仲仁譯

論著

提倡初等教育為挽救西北的第一步
伊斯蘭教育現狀的概說

馮啓智
陳玉珊
馬宏毅
馬繼高
潘

教義

認主學大綱

馬堅譯

譯叢

伊斯蘭的自由觀
伊斯蘭的平等觀

納子嘉
納子嘉

回教世界

歐洲與回教世界

海維諒

專載

赴康日記

唐柯三

專件

西安回坊小學教育研究會成立宣言

調查

綏遠回教概況

孫幼真

紀事

五則

第六卷總目

編者說：

第六卷到本冊已告結束，這半年之中，無論怎樣的困難，怎樣的拮据，縱然把十八本報併作六個合訂本，也算有始有終的完成了這卷，照例的在每一卷的臨完總要虔誠的感謝真主，尤其是今年。

本卷的各稿，除掉「認主學大綱」，「赴康日記」，兩長篇文字，和古蘭譯解第四十九章譯稿未完外，其餘均已陸續結束；託靠主，第七卷開始時，以上三篇續稿仍繼續照登，並竭力選擇佳稿，供教胞閱讀。

關於認主學大綱，馬子實先生已與上海商務印書館接洽妥協刊印單行本，公佈海內，現在尙未印成，故副稿仍由本刊刊佈，至單行本出版時，副稿如果停寄，即不再行登載了，特先向讀者聲明。

古蘭第四十九章原為十八節，現已登完九節，其餘九節仍由仲仁負責翻譯，庶幾前後銜接。

第六卷關於編輯方面的事，大致無甚可說了，就此截住，敬祝海內外教胞們新年如意！

بِسْمِ الْقُرْآنِ الْحَكِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سورة الحجرات

— ۳ —

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَاصِلِحُوا بَيْنَهُمَا! فَإِنْ بَغَتْ
أَحَدِيَهُمَا عَلَى الْأُخْرَى فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي! حَتَّى تَفِيءَ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ،
فَإِنْ فَاءَتْ فَاصِلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا! إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ

古蘭譯解 (續)

(宮室章)第九節

愛大教授 原註

仲仁譯自 五卷三期

如信徒中有兩夥相殺；則爾宜調解其間！假如一方挑釁他等方，爾等當殺其挑釁者！比至其歸於主命；待其歸焉，當秉公而調解其間！爾其公道！委實安拉喜諸秉公道者。

أَوْ إِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَاصِلِحُوا

如信徒中有兩夥相殺，則爾等宜調解其間；」是乃結束前言：「吁信士！若惡人報爾等以急訊，則須明察！」中，穆民對於一般人士之

道德教訓也。其所以先此而言之者，蓋世上彼此羣衆間，集團間之犧牲，不幸，屠殺，均基於惡人之傳訊耳。誠有以巧顏令色，奔走於兩集團之間；互述雙方之仇恨，而促使爲仇，敵視者；彼自一方拾一言，而基之造一惡境，並惡德他方於易墮之地，而彼更擴大之；並引証前人之遺言，因而潛伏之互動於中，破裂之形，現於外；雙方均棄鄙卑於不顧，而甘心接受其玩弄也。

當有惡黨，從事於惡歹之創造，使其中之各份子，衆口一詞，絡繹蔽抵各方，矯作救護，忠告，保持隆重，導以預防等無可置信而期使人必信之善言，廢積於兩者之間，期必達其讒譏而後已；於是不幸便分佈於兩者之間，而均遭崩潰。惡人之所欲謀者成功，而揚眉吐氣矣！於中篩丹乃是項暴動之一大助手，以其所施於兩夥之欺騙的標題，準備，預防，保持其尊隆，使雙方之心中互相輕視，彼此戒備，馴至不幸之環疑固，而戰爭遂生，屠殺遂暴發矣！

由此，很明顯的可以見到兩集團間戰爭發生的原因，是由於惡人的傳報；這種戰爭所給予人類的結果，是慘酷的流血；所以這節古蘭中，才把處理兩集團間紛糾的步驟，列入審查，確定惡人的信訊的命令後；這是在前節「不致誤傷民衆，而於其所爲，成爲追悔者」說明的；並且把他們的視線，側重到歸宿於養主的引導，真宰的指示，嚮導者的慈惠；即其言：「須知爾等中有安拉之使者」之義也。使者在當初在世時，是用自己的體軀，精神來參雜在羣衆中，但是到後來，和其他的地域，使用他的教訓，指示，領導，來駕馭一般的民衆；所以一般的民衆，當以他的指示爲歸宿，步隨他的領導——領導的最完整的，便是穆聖的領導——。隨後又接着說：「但安拉令爾等愛信仰，而使之飾於爾等之心中；並使爾等惡不信仰，罪惡，與違命：」在指示出預防戰爭的方法——明察來訊，追從使者——後，而來激動信仰的感情者，警惕以足以產生不幸和損傷的不信，罪惡，違命，這是多麼美妙的敘述方法呀！況且人們都知道防衛的工作，並不是可以持久的，加以很多的忽疏於預防；且非經過長

時間以後，歹的結果不易發見，所以執政者在說明預防疾病和危險的原因的時候，要緊隨着說對於預防戰爭和忽視預防的結果。

「如信徒中有兩夥相殺，則爾等宜調解其間」即工破壞者，得於兩夥間，施其毒計，而兩者宣告破裂時，那其餘的穆民應當拯救他倆，使其脫却這種同遭墮落的危急。在他倆不能把握住精明的執政者所指示的預防衝突的方法時，其餘的穆民，應當調解其間，從中奔走以期協調，而破除其歹念；而使之明瞭所圍繞於其身之明者，暗者，而滌瀝之，既而行至第二者，以其自之所聞之美者語之，並權衡於兩者之間，而分明其是非，直至近於真理，遠於損傷。自古之戰爭者，均謂其為正義也，為自衛也，兩者均宜其所持之理由，於是故從中調解者，當顧全雙方之理由，而不可有所偏袒也。

惡人之言語，引起彌深之不幸，殘酷之戰爭，同室之操戈時，你的心對此兩者之戰爭又當作如何想耶？你以為其僅滯此兩者，而其他均得幸免乎？抑以其如蔓延之火焰，足致其不幸於遠近耶？

此乃不幸事件之自然趨勢也。凡從事於拯救其同類於不幸者，誠如拯救其自身矣！譬之火災，當其初燃之際，其村人望之而莫使之熄，其結果，全村必悉歸於燼也；天經之命穆民調解於相敵對之穆民間即為使之建設其本身，拯救其身也。況其處心於相助其穆民兄弟者，即彼等互愛，互憐之表示也；互愛，互憐之最者，即相救於災，相拯於禍也。

於「如信徒中有兩夥（他們）相殺」一句，用「他們」之一多數代名詞，而於「調解其間（他倆之間）」用一雙數代名詞；此乃天經於修辭上之精微處也；蓋每集團均為多數之個體所組成；其用「他們」一詞者，因陳述爭殺之事，輾轉於諸個體之間，而諸個體均有向對方挑釁之嫌疑也。至於調解，則將其劃為整個兩夥，而使一方視對方如一體；故調解之舉，當不過於各個體間也。所以天經曰：「（他們）相殺；」調解於（他倆）其間」。

曰：「假如一方挑釁他

方，爾等當殺其挑釁者；比至其歸於主命」。其意即假使爾等之斡旋成功，而達爾等之所願——調解，則此至善者也。假使不幸而未成，角觸仍存於其間，則當辨其是非，明其曲直；得其是者，直者而助之；得其非者屈者而戕之；比至其歸於主命；而對雙方之責任，方為解脫；蓋穆聖曾曰：「爾其助爾行虧與受虧之兄弟」！助受虧者即助其禦侮也。助虧者，即阻其虧虐也；蓋於此中，即有對立之助也。爾等殺其挑釁者，即可一方助受虧者於禦侮，而他方又可助行虧者於止其惡，而更可導之於正軌也。

曰：「爾等當殺其挑釁者，比至其歸於主命」，意：其殺之！於其過為之際；非為報復也；消滅也；而為整理之，導之於正軌耳；蓋既可不致陷其覆轍，而又可使之正；故曰：戰爭為建設，非為傷害也。

歸：回也，復也。主命：即安拉說「爾等當順安拉順其使者，及爾等中之命令者，」之掌命令也。尤當服順者，即接受於兩敵對集團間調解人之調解；曰：歸於主命者，順從安拉如此之命令也。或曰：主命者；安拉所命者，及其所喜者也，——即和平。安拉曾曰：和平，善也！或曰：主命，懼之也，畏之也！凡畏懼安拉者，必遠於其所怒者！

曰：「假使其歸焉，當秉公而調解其間——爾其公道！」此處吾人宜特注意者，即其於命令調解之外，而附以秉公，行公道也。蓋當兩夥之一執固而滯於過為；且視調解者，如敵然；馴至兩者相合而與過為者共同敵對而勝之，且使其入於兩者保護下時；則此時之兩者或將忘却公道政治之為何，而為越軌之舉矣；故於此

處惕以秉公，公道，蓋防此不幸之偶遇也。**بِرَأْفَقٍ** 偏袒也，不公也。**أَوْ قِسْطًا** 秉公，去其偏依也。如安拉之言：「夫彼偏袒者，定為火獄之屬」**وَالَّذِينَ يَبْغُونَ كَثْرًا مِّنْ أَعْيُنِنَا** 即此意也。此處以**بِرَأْفَقٍ**「委實安拉喜諸秉公者」結束此節天經，蓋此乃人所最愛者也。故於怒惱過為者之情緒，激憤於中時，亦當引申此處之情緒而處之也。蓋信仰之終點，即穆民嗜好之近從安拉及其使者之所喜者也。

此節天經僅命以公道，秉公而已。至於一方之應否賠償他方之損失，以及其他軍事問題，則屬法學之範圍，茲不多贅。

伊斯蘭教

這本書，是埃及幾個著名的教授編的，是伊斯蘭教的理論體系的說明，是研究伊斯蘭教義入門必讀之書，是中學學生研究教義的讀本。今經留埃及學員納君子嘉用很流利的筆墨譯成中文，其中有很多的節目已在月華譯叢欄中片段的發表過，內容和譯筆的精美，讀者們想已有相當的欣賞。現在上冊已經付印，約有三百餘頁，准定於廿四年二月底出書，特此預告。

定價 每冊大洋六角五分

預約 每冊大洋四角五分

（學校團體合購預約滿十本者，每冊四角；滿百本者，每冊三角五分）

期限 廿四年二月廿日截止預約

（全書要目，下期披露）

北平成達師範出版部謹啟

別矣六卷

(記者)

日月轉丸，光陰彈指，一日日地，一月月地，一年年地，很快的像一剎那似的便都消逝去了！

月華隨着這過隙白駒般的光陰，也延續了六卷的壽命，——在這中間，也做過生日，也生過疾病。這第一應該感謝安拉，其次便該感謝全教胞的將息愛護。

關於六卷以前的經過，吾人曾在五週紀念號中具體的報告過，不再煩述。至於第六卷，也在安拉和全教胞的監護下平平安安的出到這最後一期，沒有什麼了不得的特殊事件，值得向親愛的讀者報告；現在就着這終了的一期，稍微說幾句歉詞，藉作本卷的結論。

在精神方面講來，這一年的月華報的內容，的確比以前的充實而切於實際。因為月華本身的宗旨，最大部份是提倡文化和介紹消息。現在檢討一下這一卷月華，其結果屬於這二項的文字居然占十分

六乃至十分之七的成分；而且，這些文字的性質，又過半數都與本卷第一期「今後的月華」一文中所揭櫫的今後應取的三個態度相符合。所以在精神方面，同人們得到一部份的安慰。

這一年中，所最使同人感覺不安的，便是因為客觀條件的限制，在質與量的各方面都沒有顯著的進步——抑且有很明顯的退步！尤其是下半年，居然以六個合刊本苟延了它的殘喘的壽命！雖說內容的材料與十八個單行本差不了許多；但是，與讀者諸君的精神聯系，已然疏遠得多了！

過去已然過去了，好或壞，都已成了陳跡；追懷已往，為是警惕將來，同人們只有努力於未來的效勞，設法避免以前之失，儘力延續固有之得；在艱難險阻的環境中，掙扎奮鬥，以副親愛讀者的原望！

別矣六卷！願按拉給全人類前途以充分的光明。

愛大風潮之感片

(浩魯)

無疑的開羅是回教世界裏的文化中心，愛大是這中心所在的最高學府；牠的年齡，牠的光輝，在在都給人以嚮往之心，令人有高山仰止的景慕。不幸在這平靜的學府裏，竟也有風潮掀動的消息洩出，真令人有異樣的感覺，但這並不見得稀奇，風潮的內容，在關山阻隔的我們固難究其蘊底，而消息傳來是因爲「限制學生的升學」問題，這就是風潮的主因，但與其謂爲主因，不如說是風潮的導火線！因爲自歐戰後，淪爲異族俘虜的回教民族，伏於列強的重壓下，所謂教育，政治，經濟，實業，只有作吃人的帝國主義者的犧牲，所謂文化教育，無疑的更是帝國主義訓練奴隸的工具和手段。埃及是英人的統治地，依樣的國家的切也須要託命於英人。文化是一個民族的靈魂，教育是一個民族的命脈，在任何一个殖民地裏，帝國主義者，都在運用慘酷的手段，來削磨其靈魂，斬斷其脈線，以抑制

其發展，這乃是一般的普遍現象；試看任何一个殖民地的都會裏，皆森然的屹立着帝國主義者手創的學校，這就是他們的爪牙，是自己的恥辱。因爲一個民族，自有其特殊的精神，背景，和需要，最低教育的設施也必要迎合這些條件。年來開羅青年留學歐美的學生，不特在思想上有了新的開展，即在意識和行爲上也有了新的要求和活動，他們回國之後個個都成了反耶運動，文化運動的主人，這些足以使帝國主義者心悸，使帝國主義者胆破；所以我說愛大風潮的內容，不僅是限制升學的問題，而是有其政治上經濟上的背景的，尤其在這任何一個角落都呈現着經濟恐慌的慘色的現在，更是被帝國主義榨取的埃及，我們可以想像及之了！總之回教民族一日不得自由，一日受不到真純的教育，現有的教育，我認爲都是帝國主義者訓練奴隸的工具和手段罷了！

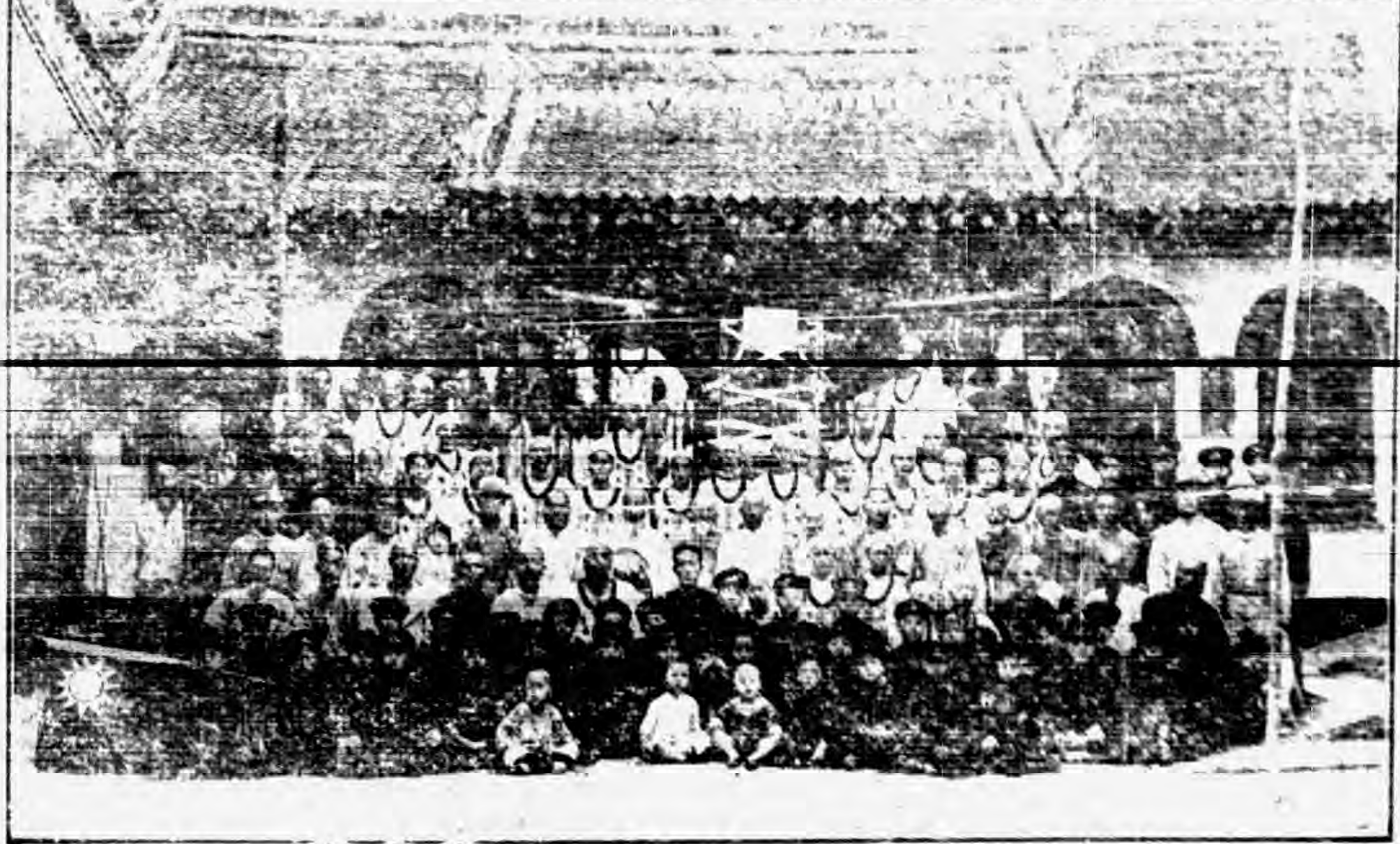
波斯創設大學

(浩魯)

在回教民族的各個國家中，在它平靜的狀態上

起了一層波紋，就是他們不願意再這樣呆板的活下

私立長安縣伊斯蘭初級小學開學典禮
 各界人士蒞臨參觀
 校長林正典主持
 全體師生合影



上右：年前林主席巡視西安時參觀清真寺留影
 上左：西安私立長安縣伊斯蘭初級小學校舉行

開學典禮

下右：西安回坊小學教育研究會成立
 下左：西安伊斯蘭初級小學慰親大會

幸異常，視中央政府如再生父母，即全國回民間新省教胞將被拯出於水深火熱之中，亦無不雀躍者也。尙望政府當局將此計畫中之最重要者，最有益於

回民者，一一見諸實施，則不獨新省同胞可盼更生，而我全中華民國西北之屏藩，亦從此可期鞏固矣。

賀耀組任駐土耳其公使

(馬繼高)

中國與土耳其在過去的時候世人都稱爲亞洲的兩大病夫，即所謂近東病夫和遠東病夫。但，現在的近東病夫，其病業已見瘳，且一躍而爲世界的強國。可是我們這遠東病夫呢？內憂外患更加嚴厲，國家的厄運，仍是一蹶不振。

的確，土耳其過去的衰微：其民族精神的不振與國內政治經濟的危殆，且受帝國主義的強暴壓迫……種種情勢實與現在的中國國情相同。雖然，她現在却已煥然一新：民族精神的振作；國家已趨入正軌；近東病夫的徽號已不再見稱於世人之口了。然而我們這與她同病相憐的遠東病夫，何以還在衰微不振的狀態之下呢？這原因就是她們對於國家的病患的療治有方，而我們處理的不得其法的所致了。

現在好了，政府已深知了這種原故，所以在本

年已與土耳其成立了中土的友好條約；而且最近更據報載：南京官電，行政院會議已議決派定賀耀組充任土耳其公使。消息的傳來，實令我們額手稱慶。我們深信：這種舉動不但有助於中國的復興，中土邦交的友善，而且更能謀求亞洲的發展；打倒帝國主義的強暴行爲，實有賴於兩大民族的互助互勵。

賀耀組先生主持參謀本部有年且明瞭回教情形。此次被派爲駐土公使，從此中土的邦交必能日臻親善。不過，我們對賀先生有所厚望者：即願先生負起重大的責任，詳細考察土耳其在革命前後的一切措施：怎樣使其民族復興，而趨國家於正軌；以爲我政府之參考。換句話說：就是將她們的治療「近東病夫」的方法盡量採取，以治療「遠東病夫」與她所害的同一病症。這樣，則國家前途的復興與夫中土邦交的發展，實有莫大之希望了。

西安通車

西安通車，無疑的，這一座古老的城，是第一次聽到火車聲的，這件事，我們站在中國的立場上，無論是戴上任何的一副眼鏡子去看，則總不會失去它的偉大的嚴重性的。因為；根本上，它的使命，絕不像其它任何一條鐵路的那樣單純，它是在負着多方面的使命呢！現在且試戴上我們這副綠色的（回教）眼鏡子去分晰說吧；

東北半壁坍塌了之後，國人的視線已不約而同的飛視到西北去了，因為，那裏除開了有着很驚人的數字的富藏之外，並且還蘊藏着許多勇敢而純潔的國民（回民）。同時，西安在西北的地位，是在站着中心的位份，因為它在西北的地理上，文化上，都在握着無上的威權！所以，這次西安之通車，的確是西北的國防、文化、工業、商業等方面的一線『生命之曙光』！然而，與其說是西北的一線生命之曙光，無如就說是回民的一線『生命之曙光』！理由是用不着我再來贅述的。

但是；當我們看見了這部分回民的得意的臉色

之後，則又不能不使我們聯想到西北盡頭的新疆同胞的那幅愁苦的面孔了。新疆的國防，經濟，文化，其窳陋又在陝甘各省之下，生命線的希望與需求，當然也比陝甘各省更切。至於地方官吏的貪狠已為國人所共知！照着目前的情況演下去。恐大好河山將有變易顏色的慘痛。因西安的通車聯想到新疆山高天遠，一般痛苦同胞，有冤無處訴，不能不歎息。所以我們要大聲的代表全國五千萬回民的意思喊一聲：

『希望火車於最近期間，從天山的足下走過！』

新年點綴家庭，

最好用成達的

經字掛片

字體多，價錢賤。

論著

提倡初等教育爲挽救西北的第一步

成達師範學校 馮啟智
師範部六年生

西北各地的人民，知識非常的薄弱，有知識的人，可以說是寥若晨星，甚至於把進學校去讀書，看成進牢獄一般；再西北各地，回民最多，乃回教教師，又多反對讀書——謂讀漢書，即爲反教；以此種種原因，故官府方面，無論如何獎勵，如何提倡，而就學之子弟，終居少數。一國人民，智識低落如此，尙能談到，精誠團結，共赴國難嗎？值此外患日深，外人目光，已漸轉注我西北方面，若再不急圖挽救，恐西北又將要步東北之後塵了！但是我們想要，挽救這個危機的保貴的土地，要用何等方法，纔速而有效呢？第一步必須興辦教育，開發該地人民的知識，使他們均有國家的觀念，瞭解他們現在所處地位的危險，聯合起來，保衛邊疆，擁護黨國，才不致被外人所侵略。我想西北教育不振的原因，首在交通不便，道路險阻；內地人才既憚于前往，而當地主持教育人員，又不能忍苦耐勞去實地考察，因地制宜，故雖日言興學，結果竟無實

效。我們今日要想去發展該地的教育，必須以初等教育爲最重要。因爲他是灌輸知識的根本基礎。我們要想深入其地去實施工作是很難的事，必須先和當地的人民打成一片較比才能有所成就，可是那個地方的人民性情，與內地大有不同之處，最頑固的，要數回民，受教師之薰陶，直視讀書爲反教，故須利用內地的回民，藉宗教之力前往因勢利導，似乎較易收效。可是要想辦這種事業，須有中文回文兼通的知識，強健的身體，堅決的志願，忍苦耐勞的精神，並且有良好的品行道德以引起他們的信仰。然後方能勝任。我們在確定了，興辦這種事業的人材後，應如何去實施教育，這又是我們應當研究清楚的，我們要知道，如果去到那個地方普及教育，並不是強迫他們接受某種知識，是要就當地的民情，漫漫的誘導，使他們人人皆知追求學識的好處，而後造成挽救西北淪亡第一步的普遍地初級教育。

伊斯蘭教育現狀的慨談

蜀西陳玉珊

護教的精神，原來是從知識裏面得出來的一點真誠果品。然知識的結局，是向教育之間進取的。換句話說：知識即係教育的果品，而離此果實，護教絕無成功之望也。經云：「求學是安拉的明命」，凡在穆士林男女上，俱屬當然。穆聖云：教育者學識之基礎，而學者即伊斯蘭之柱石也。所以一般研經衛教，仗義扶危的親愛教胞們，爲着宣佈吾教原有的精華與義和文化，是穆士林應盡的天職。到現下趨趨不前的這個當兒，凡關心聖教者莫不焦灼，於是乎從主給他們的那樣聰明伶俐的天靈裏，覺出了匡教救國的長久計劃，在各大區域裏面，佈設了許多文化報社，中阿並進的義務大學校，博學高才的大學家，綿延不斷的著稿投文，推廣文化，破頑化迷，復興我東來千餘年之聖教，超人們於黑暗苦海之中，仍歸在那率本窮源的軌道之內。叫人們都了然：古蘭的飭行和禁令；並使它的真光至理，昭然若揭；引導後進的教胞們都效法的往下做去。這樣有光榮有價值的偉大動作，也足值得教胞們的一

點贊頌了。說到這裏，還要向大家作長談，把知識問題大致情形逐一的介紹下去。如果有人無知識，凡事不能理會，恰似螻蛄一般，社會事業，全莫有參加的能力、贊助的資格；這也無怪，因爲他們未受過良好的教育。但是有大多數回民的居處裏面，組織的阿文學校甚多，每期所招的學生亦覺不少，由最近民國十數年來計算，已往的過程中，不知犧牲的若干「臥格福」公財，和教民樂捐的補助。外人不知，總以爲出了多少服務宗教的人物；我却也是這樣的思想。那知從實際裏看來，就相差得很遠很遠的了！成材者寥寥可數；毫無學識的要占多數。把我們一般志士英年，竟自害成了有嘴無言，有腳無路，雖少猶老似的廢人了。反而使我教內，無依無恃的游民，缺乏智能的青年，日漸增益。言及於此，不由我痛恨無已。考其原因，非是學子們性劣，不堪造就——並且尙還抱着爲教犧牲的宗旨，立志成仁的志願；亦非是各地經費的不足，只可恨一般無恥無學，賴教求榮的惡劣教師，腦筋腐敗，心地糊塗，

反要來充一方領導之人，強佔教授一席。

總句話說，簡直一週年裏，難授半載的功課；社會常識，全無半點，對於文藝灌輸，更談不到。所受的課程，詭異不明的疑點尚多，這種教授程度，和閉塞的關頭，怎麼叫我們的前途能夠光大呢！他們藉着教育的招牌，只謀個人的權利，不管別人的一生幸福，毫無牽連末日的畏懼。把寺上原有的「臥格福」公業和物質，竟當着私產一般，到在主講的任上，恰如拾着橫材的那樣榮幸。千方百計，固其地位，縱有賢者，亦弗讓之。直待公衆排斥起來，纔得退位，真個無恥已極了！還有一般可恥的教民，隨聲附和，同謀私利，不察過去和未來的詳情，顧着些微的鹹味，忘却了末日的何等驚駭。這一體阿衡和告目，居然養成了一種惡化份子，但有明白大義的教胞，熱心愛教的青年，出頭干涉，就要觸動了他們的朋凶強霸的手段，使得你一腔熱誠，俱落於空地，灰心歎氣，不願過問了。天經云：末日真境，主憑詠箴的火獄，罪一些昏惑的耳領七十次，在愚昧的人們上着受一次。寫出這兩個例子的原故，因着兩點事兒發起，一點是希望繼往開來的耳領們，在擁護教育之精神上竭誠施教，蒙主

回賜，收獲了多麼的美滿結果。再一點是爲着一些受了教育不良，黑暗專制的教胞青年們，聲討不平的意義。邇來多數的志士學子，欲負笈外埠求學，本着那堅忍卓絕的志願，復興宗教。怎奈感覺了多方的困難，環境的壓迫，經濟的不裕如，缺少勢力的援助；雖有大志，亦無如之何。我却希望教親中，有金錢能力者，趕快的叫子弟們養成中阿相濟的學識，護教扶危的勢力。將爲社會的健全人物，宗教服務的人員。至於蕙雅的嗜慾，魔鬼的邪祟，不好的逆性，完全可以屏除。樂善好義的教親們，繼續的用經濟補助宗旨純良，提倡宗教教育的優美學校，使着牠日進不已的長存於世。將來人材輩出，糾正頹風，就這樣一步一步的發展下去，在主的回賞下，不知你們要得到好多的慈憫呢！總句話說，大凡以真誠護教所組織的良好學校，我們應當以十二分有餘的勇敢來擁護牠；藉着教育的招牌，沽名釣譽的欺人學校，大家一致連合的聲討，叫牠自羞自愧的淹沒下去。能如此，吾教內弊可除，禦外侮的精神自然大振，同胞幸甚。中華幸甚。

* * * * *

大道月刊 第三卷第二期要目

國防交通建設之最小限度	劉廣惠
剿匪後的地方建設	顧錫之
從日本政治組織的特點說到日本法西斯化的必然性	許恰心
西藏問題與英的關係	張秋桐
國際民衆學院的教育意義與世界文化運動的鳥瞰	沈祖儒
禮治與法治	子 鏘
由抗日問題說到民衆自覺	蔡次辭
日本武官秘密會議的陰謀及我們抗日政策	葉挺暉
日本的革命危機與中國抗日運動的前途	郝伶里
玉冊子	
論修復曲阜孔廟問題	彭陽泉
日本資本主義根本矛盾的發展	李政譯
現代藝術論	葉士東
讀諸子札記	陶筱石
文 藝	
菊露日記	壽 珊

社址：南京大黨家巷三號

新文化 第十二期目次

封面題字	王 祺
封面圖案	陳之佛
田橫五百士 全國勞作展覽會(共六幅)	
農婦 童年回憶 勞力 惜羽 威震天	
下 美哉山河 高奇峯遺像 雄風	
歲尾年頭的回顧與展望	東 培
怎樣迎頭趕上去	林 幹
入超銳減	
西洋藝術之革命	陳之佛
復興民族與中國前途之展望	章復祥
大學生失業之原因及其救濟方法	魯祖昭
對全國勞作展覽會之觀感	周石泉
對四川剿赤之回顧	楊昭明
簡便調查表的編製法	劉海濤
廢約後的兩親家 力竭聲嘶的吶喊 世界的凶年 石象 車中之戀	葛三立
土耳其的經濟現狀及五年計劃	SBWYatt著
玄武湖之夜	蔡維屏譯
薄命女郎林黛玉	劉 濤
栗 子	彭雙齡
善與惡	徐守華
訴衷曲	子 昊

通訊處：南京國立中央大學交通處

每冊定價大洋一角 全年壹元

非同教徒，不分強弱的，不分的疏的，一律承認其權利。

列聖鼓勵人類改變志向，舍不常的愉快而求高尚的慾望，鼓勵的方法，不外獎勵，恐嚇，警告，報喜，凡此皆奉真主的明命而為之。

列聖勸人類為善時，為人類解釋什麼事使他們邀真主的喜愛，什麼事使他們遭真主的譴怒。解釋之後，又詳述來世的信息，及真主在來世裏所預備的賞賜，以及守真主的法度，遵真主的命令，遠真主的禁止者所得的善果。

列聖把真主所允許人類知道的那些未見之事物的信息傳授人類如天神，地祇，及來世的狀況，此種事物的究竟，雖為理性所難推求，但不難承認其存在。

人類的心性，藉此而安定；人類的胸襟，藉此而舒暢，財產受損失者，藉此而堅忍耐勞，以期待真主的厚賞，或邀取真主的喜愛；一般智士至今日猶善求其解決方法的最大社會問題此處指勞工問題以及由此問題而生的社會主義與共產主義；歐美政治家，對此問題，口東手無策。回教即定天調制，又獎勵富人自由經濟，鼓勵貧民，安分守己，努力營謀，以求來世的幸福。可以藉此迎刃而解。

教師與工頭的工作，都不是列聖的職務；所以他們所傳的宗教，不教授歷史，不詳述天體的內容，不說明星球的運動，不解釋地球的層次及經緯的劃分，不指示植物成長所需的營養作用，動物維持自身，保存種族所需的營養作用，及生殖作用，以及其他特設專科分別研究的各種學問；因為這些統統是謀生求愉快的工作，藉着寄存於人類的理解力，啟示人類，發明這些工具，勤勞者遂得享受幸福，懈怠者將永遠煩惱。雖然，真主對於此事的常道，是漸趨完美的，列聖的教典，已鼓勵人從事正當的經營，并謀發展天賦的本能，俾人類漸臻於完美。

至於列聖的言語中所指的天體概況，地體形狀，無非要人思索其中所指示着的造物主的哲理，或要

人深究其中的種種秘密與微妙。列聖用以教訓其民族的言語。不可以超過他們所能理解的限度，否則必喪失派遣列聖的哲理，因此對下愚說的話，或有非加註釋則上智不能明瞭的；同樣的，對上智所說的話，也有非經常久的時期，下愚不能會悟的，這類話在列聖的言語中是最少的。列聖所說的話，大都是可以懂得列聖的方言者，所能了解的，不過深者見深，淺者見淺罷了。

無論如何，不可以宗教為靈魂與真主所特賦靈魂的本能間的鴻溝，以致靈魂不得盡量的認識萬物的真相；宗教應當獎勵靈魂，勤求知識，尊重証據，竭力的探討自然界的秘密；但須保守中和，勿越正信的境界。凡持異說者，必為不知教旨的人；曲解教義，其罪至大，主所不赦。

第十一章完

(全書未完)

譯叢

伊斯蘭的自由觀

(伊斯蘭教之一頁)

納子嘉譯

自由就是不受拘束而得享受合理的合法的人權。自由是人類的自然權利，自由被人限制者，其意志已被人剝奪而失其人格；所以伊斯蘭承認自由主義，提高自由的地位，禁止侵犯自由，使人人都得：(一)靈魂的自由 (二)理智的自由

靈魂的自由

伊斯蘭承認人類之靈魂的自由，使他們只作真宰的僕人，只為正教而屈服，無論宗教的政治的領袖，無一人能操縱穆士林的靈魂，監視穆士林的內心，除遵循天經聖訓外，真宰與人類的中間並無中介，只要他常守正道，便無一人敢武斷他不能獲真宰的善報；如果他違反主命，也無一人能為他免去真宰的罪刑，一切都歸之獨一的真宰。真宰解明列聖的職務責任道：『我差你只為傳吉報，申警告。』(六，四七)所以列聖不能監視人類的內心；也沒有強人行善的權力，只要盡了他們「傳吉報」「申警告」的使命，便把一切都委之真宰；所以真宰對穆聖說：『你當警告，你只是警告者，不是監視他們的人』

。(八八；二)穆聖也會說過：『阿巴斯啊！(聖叔)我不能為你減輕真宰的罪罰一絲毫；撒福葉啊！(聖姑母)我不能為你減輕真宰的罪罰一絲毫；法圖美啊！(聖女)我不能為你減去真宰的罪罰一絲毫。』是的，穆士林本來應當服從穆聖及一般領袖，但，那是限於執行真宰的法度的時候，因為服從聖人，便是服從真宰，所以真宰說：『誰服從聖人，他便服從真宰。』(四：八〇)至於焉此而外，凡關於一切公共福利的事，若無真宰的默示，聖門弟子對穆聖都得自由發表意見，誰的主張正確，穆聖便採納誰的主張。讀者由真宰命穆聖行會議制一點，便可以明白此理，因為沒有自由，便無所謂會議了，穆士林與穆聖的情形既然如此，則他們和穆聖以外的教主和領袖的情形更應該如此了。四大教主時代也是這樣的，除真宰的命令外，一般穆士林有絕對的自由。

這是愛布白克為教主後第一次的演說詞：

『教胞們！我已為你們的領袖了！我並非比你

們好，倘若我作好了，請你們幫助我，倘若我作錯了，請你們矯正我！」又說：「我服從真宰和穆聖一日，你們應當服從我一日；倘若我違背真宰穆聖，你們就不必服從我了！」歐默爾的演說詞中也有同樣的話：「教胞們！誰看見我的錯處，請他矯正我！」有一人聽罷起而言道：「指主發誓：若是我們看見你的錯處，我們必以利劍來矯正你！歐默爾說：『感贊真宰！穆士林中還有能以利劍矯正歐默爾的人。』你看看在伊斯蘭教的初期，穆士林個人的自由是到了若何的程度，而他們因個人的自由而高貴的情形，又到了若何的程度？」

思想的自由

伊斯蘭既予人類以靈魂的自由，同時予人類以思想的自由，所以不惟准許人類，而且督促人類參想天地萬物，甚至以正確的參想為信仰的根基，故

伊斯蘭的平等觀

伊斯蘭尊重人類的精神與思想，復予以自由，這是你所知道的，而博愛平等的原理，由此始完全實現於宗教與律例中。一般穆士林遂成爲一律平等的同胞；他們的生命、名譽、財產既全得保障，而

古蘭經獎勵參悟造化的人，斥責疎忽盲從的人。真宰稱贊第一等人說：「天地的創造，晝夜的循環，對於有智識的人確有若干的徵兆。他們站着，坐着，臥着都贊念真主，並且參想天地的造化，他們說：我們的主啊！你未嘗無意義的創造萬物！清哉真宰！祈你使我們得免於火獄。」（三三：一九〇—一九二）真宰斥責第二等人說：「有人對他們：『你們常遵從真宰的默示，』他們便說：『我們要遵從我們祖先的信仰！』倘若他們的祖先，什麼也不知道，他們又未得正道（他們也要因襲嗎？）」（二：一七〇）尊貴的天經裏，從頭到尾，都是呼喚理智，叫人運用理智來參想來研究，以便人藉所造物的妙而證明造物主的偉大，因而去學習，發現，利用天地間所造物，以及寄存於自然界的秘密與權力。

（伊斯蘭教之一頁）

納子嘉譯

他們對於自己的行爲，在教律上也要負完全的責任；「爲惡者必受罰，除真宰外，他無保護者與扶助者。」（四：一一三）無論男子、女子、富人、貧人，帝王、平民都毫無區別。領袖也不比一般人高貴，所貴者

不過是學問道德而已。真宰說：「你說：有學者與無學者是同等的嗎？惟有心人方能覺悟。」（三九：九）又說：「由真宰看來你們中最貴的人，是那最有德的人。」（四九：三）伊斯蘭不承認以種族的優越，宗系的光榮，黨羽的衆庶，名望或財產的特殊……來互相誇耀；却承認伊斯蘭教徒以及伊斯蘭教徒所保護的非教徒，都是權利義務一律平等的。

尊嚴的古蘭經確定這條平等的原則道：「信士都是同胞。」而穆聖及其弟子的教訓中也充分的表現出平等的精神來；他們行爲便足以證明他們的言語的真實了。

穆聖說：「阿丹是由土造成，人類都是阿丹的後裔；阿拉伯人不比別的民族高貴，只以道德爲準耳！」渥撒曼說德向穆聖爲一犯偷竊罪者說情，穆聖對他說道：「你爲觸犯真宰法律的人說情嗎？指主發誓：就是穆罕默德的女兒法圖美犯了偷竊罪，我也要割斷她的手。」在最後朝天房的講演中又說：「教友啊！我以前曾拿過誰的錢，我的錢在這裏讓他拿罷！我以前曾打過誰，讓他在末日以前向我報復罷！」又對教國裏的非教徒說：「他們能享我們所享的權利，應盡我們應盡的義務。」愛布白克

講演時曾說：「你們當中最強的據我看來是懦弱的，我必令他盡其義務；你們中最弱的據我看來是強的，我必使他享其權利。」歐默爾曾手諭他的各省官吏道：「你們讓你們的人民得一律平等，近的如遠的一般，遠的如近的一般；你們切莫受賄，切莫隨私意裁判。」穆聖曾以槍桿誤傷一人，穆聖對那人說：「你來向我報復罷！」那人恕了他。有一人請求愛布白克，要爲他擔行李，愛氏打了他一個耳光，一般人頗不以爲然，愛氏道：「他要替我擔行李，我就把行李交給他，現在我聽說他將我的行李變賣了。」他人轉向那人道：「你來報復罷！」而那人却恕了他。歐默爾曾鞭撻賽德宛葛斯之女僕，賽氏知而不悅，歐氏便把鞭子遞給賽氏說道：「請你報復罷！」但，賽氏也恕了他。

這是穆聖及二教主言行之一斑，可以使你知道他們是怎樣的尊重人類平等，是怎樣在獨裁專治的毒菌未侵入人心時，就注重平等的制度了。

伊斯蘭制定自由平等，各人便覺到精神獨立的尊貴，而伊斯蘭教徒也在學術上政治上有了很大的貢獻，人類才顯着公道的芬芳，自由平等便由阿拉伯揚溢四方，普及到伊斯蘭教徒所克服的地方；那些地方的人（有教徒，有非教徒）便都得享受各時代的人所未得享受的自由，平等。

歐洲與回教世界 (續)

海維諒

六、地中海沿近各小邦的命運

地中海因地勢上的關係，歷來乃列強必爭之地，政治與經濟的生命，均與其有重要的關係，就歷史方面看來，地中海岸，本阿赫利克及羅馬文化發展與伸展之地，其沿近的古來小國，如格爾塔奇那，與利比亞有時會成了羅馬帝國的殖民地，牠的海面上面在中古時代，乃聯通東西商船會集之處，至於今日乃成了列強的爭奪之要衝，殖民的政策打動能為者的心田，張三不讓李四的外交，不遺餘力，都直接向沿岸的小邦伸展；這些小邦，皆回教民族的寄生之處，可憐他們現在成了張李的魚肉了。

大英帝國在該地的外交與殖民的根本原則，即盡力霸據由達里克山隘至印度的要道，法國亦不後人，法國與其在非洲與亞洲的殖民的交通，全賴此海道之力，意國因三面環海的原故，在商業方面，亦需求地中海的地盤，由此觀之，地中海及其沿岸國家乃諸霸共同宰割之地，而西班牙為保護里夫的利益起見，亦要參加這種外交與殖民政策的競賽，意法互相的忌視早自意大利統一之日，即一八六一年，意大利，自該日起，心中暗藏着伸展勢力於北非的陰謀，以便與英法對立，意國著述家在其書中曰：我們會失去兩次機會，(一)當蠻非蜂起之時，我們未有參加其戰役

，(二)當非洲混亂之時，我們未有參加瓜分其地土，意大利的眼睛早已望着突尼斯那塊肥地，欲將其取為己有，因其地意大利居民很多，成功是有希望的，但是法國被俾士麥與沙利斯波立二人在柏林會議(一八七八)中的鼓動，決意以武力佔據該地，故突尼斯於一八八一年被法國強佔後，意國大大失望，自日而起，轉向東非尋找殖民地，一八八二年佔有阿里得立亞作根據地，繼而充擴勢力，至一九〇五年後取有蘇瑪利地，不到數年，與土耳其大戰，一九一一年大敗土師於脫那布來斯之役，據有其地。

大戰中，意國得有良機，鞏固非洲殖民地之中心，巴黎和約

之際，意國向法提出清定界線案，要求充擴其佔地至迪比斯抵與如得河傍，法國讓哥布堤海岸，與在哈布使地方之鐵路權與意，意國復向英國提出要求讓埃及接近之謝耳甫甫，及菊巴河傍之平原與彼，這雖是意國之要求，但英法兩國承認合法，蓋根據一九一九年的甫寧—比孝盟約，意國享有請法國割讓脫那波黎斯西部之阿達米斯，卡特，與道毛界線與彼，又根據一九二四年與英國所結之條約，意國有享受菊巴蘭及接近英國殖民地吉尼亞的吉斯卯地方一部份之權利。

但是意大利的慾望并不能滿足，近來殖民政策的報紙，盡力鼓吹向非洲亞洲長驅直進的號令，意大利所有的棒鳴主義機關與論輿時常喊着擴充殖民地的口號，這恐是將來能實現之事，蓋棒

鳴主義的綱目之中，載益移民的政策，意國人口的增加，現在非常迅速，再就工業與商業方面看來，意國亦需求出路，感情方面聯絡亞洲民族乃重要之事，故現在羅馬組織東方學生大會，從事心理與文化上的聯絡，同時派有名的學者，遊歷東方各國，鼓吹意國與東方民族互相聯絡之必要，這些東方民族中的大部份乃現在氣息淹淹的回教民族，看罷！意國與回教國提携之後，回教國的命運又如何？

七、發展殖民政策中，教士們的功勞

歐洲殖民政策的歷史之中，傳教士的活動亦佔着重要的位置，歐洲多基督教之國，日夜深思，欲找良策塞住東方回民的出路，故派教士週遊東方各地，鼓吹耶教之優點，在使東方的異教人

民奉入其教，因此殖民政策的伸展無形中得到教士們的助力，西班牙，葡萄牙，及法英諸國之殖民歷史乃日月同明的鐵証，何人不能否認，殖民政策向何國伸展之前，皆有教士打先鋒，繼而商人，繼而武力，近兩百年之中英國獨有的教會乃五十有餘，在國外的活動，真使人害怕，英國殖民的根基由他們造成的，如澳洲，斐奇，南非，印度，中國及北美等地，皆英國教士所造成的殖民地，英國政治勢力向外伸展，都藉教士為先鋒。

這些教會派數甚多，有天主教派，有羅馬教派，有清教派，有加里文派，有杜茂尼干派，有胡蘭斯使干派，有謝蘇特派，均皆鼓着宗教的熱心，藉政府後援之力量，向南北美洲，菲律賓島，南洋諸地進發，致勸進許多土

民入教、中國、日本、印度、非洲諸國的教士活動亦不在小。

遠東的教會歷史中滿載着仇視及忌妒的慘案，在十六七八世紀前去中國與日本的天主教會人員的活動，不僅限於傳教方面，政治與文化方面均有他們的妙手，故釀成重大的風潮，而當地居民，以逐洋人出國的口號，羣起反抗，享得滿在其「亞洲之再興」一書中，會着有一篇，專論教士在遠東之活動及其劣行並失敗等理由，美國學者實里米龍南巴爾加氏，在所着之「中國之危機」一書中，力叱教會在中國所施之無良心之政策，同彼等完全以陰謀政權為目的，在言論之中，曾提及：中國有良善之回教數千萬，依斯蘭的這種廣大的發展由何而生？我個人相信，伊斯蘭在中國能如此發展者，因回

民未曾派差兵艦炮隊，至中國海岸，以保護僑民的名義。侵佔政治上的權力，以便別開殖民政策，列強倘若比如打獵者，則教士們乃追尋野獸之獵狗。

法國教士在北非西非的行動，乃擴充法國的殖民地的最大表示最明顯的証據，即法國意既在保護天主教會在敘利亞，里布南，東阿爾頓諸地所有的特權，本來法國政府在一九〇五年業已與該教會脫離了關係，法國以護教會為名，在非洲與亞洲各地，取有絕大政治上的勢力，以致法意兩國將起反抗之聲，教士的傳教亦使列強為殖民地，互相忌妒的一大原因，每一強國志在強中求強、勝中得勝，多數教士，為本國謀政治上的權力，會得了不小的功勞，如中非所有的教會，以全幅力量抵抗回教的發展，又

如英國天主教教會，在一八八七年會以一萬五千鎊助英非公司，其時該公司業已主張拋棄維克多利亞沿近之地皮，這種財政助力的目的，完全助該公司將該地估為已有作英國政治勢力在中非伸展之根據地，該地於一八九三年會入其掌握焉。

在一七三四年基督教徒，組織耶穌傳教會，規模很大，其目的擴充基督教徒之勢於世界各國，中期活動雖暫有息滅，但是至一八三三年，該會之領袖魯丹氏一呼，齊聲響應，不過數月，支會叢生，印度之馬多拉，與彭加利各地，亦有分會之成立，三年之後，加米甲亦有教會人之行蹤。

傳教人員起初本少，然日增一日，至一八四七年，已增至四七一名，百年過後，各處所成立

之教派已達五十之多所有之教士約三千餘人，教會人員所得最大勢力之處，即美國與遠東，這時在美國耶穌教會十一，其勢力之大由下列可以看出，依斯卡，伯利迪沙，如米甲，英屬吉亞拉，及抑默奇得里拉等處之居民，除六萬有零的別教徒，其餘皆奉耶教。

非洲基督教會的勢力，早伸入其地理中心，教會有六，散於吉尙島，廣卓，比屬崗果，沙利斯甫立，南非之德里布魯根，丁拉里法，及默德二斯格爾諸地，埃及國中，現有教士四十餘人，各派皆有之，多有屬於法南斯使唐派者，以設教會學校為己任，醫院、閱報社乃責任外之活動。

基督教士印度很覺快活，於數十年中，彼等能收入數萬新教徒效果，乃絕大之成功，在印度彼

等所開設之高等學校六十有餘，學生二萬有餘，孟買，加爾各塔，加利古特，布拉，巴得拉，特蘭旺喀爾，加里亞爾等地皆設有規模之機關，在中國方面基督教會的機關，上海，南京，北平，天津，廣東，福州，濟南及各名城比比皆見，所設之學校以千計，高中學以百計，上海天津各有其大學一處，日本國中亦有基督教士之行蹤，然未收何成績，至於近東，如叙利亞，報達，比魯特，彼等亦有相當之勢力。

為誘引民衆奉信其教，基督教會，設有種種慈善事業，如貧民院，孤兒院，醫院，化學院等。這是最大的引力，亦最善的方法，再者，基督教之新約，不但已譯成數百種有文化歷史之言語，且亦釋成數十種醒民方言，再施設各種方便，感之動之，引其

入教，不時各大節期有「傳教展覽」會組織，陳設關於傳教各種介紹器。計劃，方法，刊物，及其結果。教會所費的錢財，所有組織，所發之刊物，所有之設備，所有之活動，凡此種種，皆助力列強殖民政策成功之妙道。

八、羅倫絲在回教國中所施之鬼計。

近東回教各國，無有不聞英國名牒羅倫絲之名者，英國在大戰期中運動近東回教各國的政治妙手，乃他一人之功，他用的甚麼妙計，現在少有人知道，但是羅倫絲的一個亡友名里達黎南爾特者，關於他的本身曾著有一部很使人注目的書，書中詳述羅倫絲，如何鼓動阿拉伯人參加大戰，阿拉伯反土，在世界大戰歷史之中，站着極重要之位置，羅倫絲不但是名牒，亦思想週全之軍

人，知戰術，明地理，欲做何事，則做成功，關於攻擊在阿拉伯之土軍，羅倫有言曰：我們那些追擊土軍的隊伍，并不齊振，無前哨，無後援，我們只管向前冲，如汽油一樣的向前冲，這種行動亦利譽我們，致我們揭斷土軍的橋梁，得有大批軍火，於是我們就勢北逐，而得最後之勝利。

阿拉伯的反土戰中本不止羅倫絲一人主使，其同事還多，同事少有知阿拉伯人之性情者，故羅倫絲著言以教之，共二十七條，內中有言曰：與阿拉伯人善交，笑臉接待之，喜顏相迎之，與其交時，切勿望彼等輕棄宗教事務，汝等須知，阿拉伯民族，信教最篤，信仰者萬動之源也，行為之誠實，基之於此，一舉一動，一思一想，日常生活，皆循信仰之軌道而環之，汝等須知，倘

汝等服其服，裝其裝時，則彼等定不深信汝，蓋汝等乃外國舞台之代表也，倘不聽吾言，將定自召其禍。

哈爾特又曰：羅倫絲所用之槍也，來歷很常，其槍乃英國軍營之槍，得爾得尼里之土軍奪之阿安巴沙以其敬贈伊拉克國飛賽里氏，此乃阿拉伯國中亂動未發以前之事也，後伊拉克國王以其贈羅倫絲，阿古巴之役，土國損失甚重，死傷達一千二百有餘，阿拉伯軍隊，能戰勝土軍者，完全乃羅倫絲一人之計算也。

彼不僅為有謀之軍人，亦有能之飛行家，大戰之際，常乘 *Zeppelin* 號飛機來往戰事陣線各地，而空戰亦乃大戰之最後一幕，他藉個人之才能，得到「地上一之勝利，將來似乎藉飛行術得到空中之勝利。英國的軍事正

式顧問很多，然非正式的顧問乃他一人，但是他一人的計謀，較衆人的計謀還大，大戰之後近東回教各國所有之亂動，亦聞有他先生的功績云。近來他不時的在回教各國週遊，將來要玩套甚麼把戲，二次世界大戰之中，方使我們明曉。

蘇盛華啟事

逕啟者：華盛前在靈武縣崇興寨清真高小校長任，時與海內主辦吾教各刊物之時賢往來，多蒙贈閱教刊；並承託投稿及代辦推銷事宜。惟查盛華於去年五月間已脫離該校。此後所有該校對內外一切，盛華自不負責。今後如蒙不棄舊好，逕向寧夏省立中阿學校賜函接洽可也！此啟。

甚至，凡土司喇嘛等，皆不許入謁。

十九日

雨。氣候頗涼，改著棉褲。此間軍士缺糧已久，軍米既無期運到，而糞定又無款購買，情形頗為急迫。馬司令等特懇余電劉主席代陳困急情形，請速設法救濟。余以事關軍食，未可忽視，只得代為電說。

二十日

陰。閱本會抄寄達賴來信，內有大金寺素係恭順，倚若長城，川軍進攻，不能不派兵防衛之語。藏方與大金之關係，已可概見。該寺歷來廣蓄軍械，復由達賴給快槍三百枝，以厚其力，且有藏軍為其背景。而康軍竟輕信藏官不加干涉之語，以大金易與，輕啟戰端，以致一戰而潰，喪師失地，釀成絕大糾紛，是誰之過與？

二十四日

雨。德格巴邦呼圖克圖及拉安拉日兩土司均密派人來遞哈達，表示傾誠內向之意，均經余慰獎賞資而去。

二十六日

晴。得甘孜劉委員函，報告最近交涉情形。伍縣長約遊格聰喇嘛寺，盤桓竟日，就寺內草地聚餐，日落始歸。

二十七日

晴。昨接劉主席轉來鄧團長電稱，瞻化縣長張楷及其眷屬暨縣署公務人員，確被藏方解送昌都，該縣長行時，態度昂藏，不失漢官威儀等語。此案已迭向藏方嚴重交涉，令其優待張知事，早日釋放回疆。茲據劉委員函，轉據瓊讓面稱，此事非出噶布倫命令，全係駐瞻克米代本所主張。現聞康定被押大金首人七名，唐特派員已允保釋，至為感謝，刻已呈請噶布倫提前釋放張知事。

等回鑪等語。特電中央，并復劉主席。

二十八日

晴。有人餽糲粳麵，以開水沖食之，味如內地炒麵，但較粗澀耳。康地產青稞，三月播種，八月成熟，形同大麥，康民以之入鍋炒熟，帶皮磨成細粉，用以充糲，食時先於木碗中盛沸茶，手抓糲粉置茶中，以指循碗口拌攪之，俟其充分融和後，則捏成長圓條，如乾狗矢狀，塞入口中嚼食。康人依茶爲生，不可一日離。茶產自印雅一帶，芽尖嫩葉，皆銷內地，所餘叢枝老葉，蒸後壓成長方磚形。專銷康藏。余試飲之，味苦澀甚，毫無茶味，而康人則嗜之如命也。余抵鑪後，地方循例派人供役使，司柴水廚灶之差者，曰湯役，餵馬者曰打役，皆藏語也。一月一瓜代，類皆以女子任之。余憐其飲食太苦，令每日與隨從人等同食，皆歡謝不已。

二十九日

陰雨。接噶布倫阿不復函，稱現值新舊交替之際，公務紛繁，不克來甘，請余赴昌都會晤。對於甘贍撤兵釋回張楷兩事並未提及，余以藏兵退回原防，乃達賴所承認，甘夜會商，亦貢代表在京所自請者，今何能反覆，特函駁之。並函瓊讓轉催其速來，以免延誤。

三十日

陰。午後陳安撫員東府約往格聰喇嘛寺野餐，歸途遇大雨，衣履皆溼。今日會見一康人以佩刀割食生牛肉，鮮血淋漓，即納諸口。康地最精美之食品，莫如風牛肉，將鮮肉切成細條，懸當風處令乾之，據稱鬆脆香美，喇嘛寺多備此物，除自食外，兼出售焉。

三十一日

陰。致貢代表電，謂來鑪將一月，劉委員到甘亦二十日，瓊讓聲明不能負責，阿不屢催不來，甘贍兵至今不撤，張知事等至今不釋，一味推諉延宕，將來貽誤和議，誰尸其咎。

八月一日

專 件

西安回坊小學教育研究會成立宣言

各界同胞；

時代輪廓不住的前進，人們被生活鞭策着過活，絕不能阻止了時代不前進，更不能捐棄了生命綫不生活；但是追不上時代車轍，縱能生活，亦不過是個生活落伍者，他的一切都犧牲在下層地面裏，他雖是生活着，是無意義的，他在人的社會上永久是拾不起頭來，在歷史上永久是個不光榮暗淡無奇的紀載，在進化史上永久是個墮落者，在民族地位上永久是個被吐棄的，這樣地一羣民衆，他要是永不覺悟永不策勵！不久就要成爲人類的贅瘤，時代的犧牲者，迴顧我們回教現在所處的環境和地位，是多麼危險而重要！我們若是仍舊沉悶地過着，自己不相互奮勉，難免不被時代的巨輪消滅了，我們的弱點是事實，祇有鼓起我們的勇氣，拿我們的熱心來滌盡自己的弱點！

我們的生活根據，是建築在西安城堡中，西安是陝西省會，又是在建設西北聲浪中的重要所在，西北是中華希望最切的地方，又是五千萬回教民衆

騰聚最多的區域，簡單地說；西安是首善之區，一切設施含有表率西北的意義存在其中，西安回民近萬人，他受了時代驅使，和環境敦促，應當從一丈水平綫的下面，跳躍上來，肩負着這種責任，發揚回教的美德，捐棄回民弱點，替我們祖先揚揚氣！

下了這種決心，同人等纔敢組織西安回坊小學教育研究會，集合西安回坊小學現任教職員，相互研究，互相奮勉，來改善回坊小學教育，期望能立定知識基礎，作爲挽救回教頹唐的急先鋒，但是同人等自慚能力薄弱，尙望各界宏達予以援助，至所盼禱，謹此宣言。

伊斯蘭名勝

第一集——大洋三元
第二集——大洋三元
新年極好之裝飾品

北平成達出版部發行

綏遠回教概況

孫幼真

(1) 回民史略：綏遠（古名塞北關）原屬蒙古及烏蘭察布，伊克昭二盟之地。今治為歸綏縣。昔時無回民，至清乾隆時，西由陝西，東由滄州經商遷來之程民，漂流寄居，方有回民。現因鐵道便通，各省人往居者亦多矣。

(2) 回民概數：綏遠人民約五千四百餘戶，人口約計二萬七千餘口，回民占全市人民總數計五分之一。

(3) 寺院數目：綏遠有二城，一曰新城，一曰舊城，相距約三里。舊城有清真寺六座；大寺，東寺，西寺，南寺，北寺，東北寺，新城及車站各有清真寺一座，共計八寺。

(4) 寺院建築：分兩項述之；(一) 創建年代：大寺建立於乾隆五十四年，位於歸綏縣禮拜寺巷，東寺建立於咸豐初年，位於東寺巷。西寺建立於光緒初年，位於周家巷。至於其他各寺多建立於清代，唯車站寺建立於民國。南寺位於西河沿街，北寺位於什間房街。(二) 寺內房舍：乾隆時由外省

遷居綏遠之回民百餘家。因感沐浴禮拜之困難，始建築古豐大寺，只有大殿及南北講堂，規模湫隘，人數與地勢為一正比例。嗣後回民日盛，嘉慶時，重修一次，以後代代補修，增添房宇。直至民國十一年，馬公雲亭任綏遠都統時；辛苦經營，極力改造，殿宇恢宏，極為壯觀為綏遠清真寺最宏壯者，今雲公之遺筆，尙巍然存在焉。北寺原位於學道巷，房舍數間，敷衍一時，後因回民日繁，教務時興，甘肅綏遠之回民感於舊有之院室，不足應用；公議購置地基，於民二十年重建甘綏清真禮拜堂於什間房街。現今工程始告一半，正在進行修造中，即舊寺已作附屬小學矣。其他各寺，僅有拜殿，水房，南屋，北屋及需用房舍而已，不另細述。

(5) 寺內經費：大寺之經費，原屬公捐；後有張氏女者，父業商，生女幼而聰慧，嫁後早寡，苦守冰霜，熱心宗教，慨捐地址，值銀二千二百餘兩，至此大寺經濟始有基礎。爰立碑紀其功德，其詞

曰：

回教肇興，昌於西土，穆罕邁德，是為鼻祖！唐之中葉，流入中華，近跡佛老，道高孔耶。教澤旁流，徧及胡域，傳播主恩，責在男子。嗟哉張女！巾幗偉人！有功宗教；永勒貞珉。其他各寺之經費，則有公田，租房，或教民之公捐也。

(6) 寺內人員：分四項述之：(甲) 教長：大寺教長李希真——滄縣人，學識宏富，馳名華北。——甘綏清真寺教長馬震宇——甯夏人，自幼求學西北，卒業後曾朝天方，品學兼優；——東寺教長劉玉廷——滄縣人——西寺教長白貴庚——綏遠人，中阿精通，熱心愛政；——南寺教長王子久——河南人，幼時求學西北，學成後在故都成達師校任阿文教授，善於宣傳教義——新城寺教長辛連義——四川人——東北寺教長劉永祥——滄縣人——車站寺教長李清和——滄縣人——教長任務頗重，凡教中婚喪事務，皆由教長主持，其薪金由公款支付，或教民公捐，亦無一定之數目，方大則有餘，方小僅足糊口，其資格亦以方之大小為比例也！(乙) 海立凡——專讀阿文之學生——大寺

有二十名，北寺有十餘名，其他各寺有一二名者，有三四名者不一，其生活費由教民供給，每月銀幣三元，僅夠糊口，若置衣購經；必另謀他法也。(丙) 寺司務——寺內所用之役夫——各寺皆有一人，其工資由教民公出之。(丁) 散班阿衡——每寺有數十位，全縣可二百餘位各寺除教長，經生外，尚有以媽目，二師傅……等人員，唯甘綏寺，南寺則無之。

(7) 教門情形：大寺教民貳千餘戶，每日五禮百餘人，每逢聚禮三百餘人。北寺教民百餘戶，每日五禮百餘人，每逢聚禮約四百人。其他各寺教民有數百戶者，有數十戶者，每日五禮二三十人，每逢聚禮多則百餘人，少或三五十人不等。由此觀之綏遠回民之教門；較之——河南，山東——等省，頗為進步，因此處近於西北故也。北寺教長每日登殿宣講一次，其他各寺教長唯逢聚禮宣講也。

(8) 回民生活：綏遠回民無上富，中等人家亦寥寥無幾，貧苦者實居多數，努力營業，任勞耐苦為穆民之特性。茲將該地回民營業開列於左：
茶葉莊，大飯店，醬園，雜貨店，客棧，點心舖

，糖菓莊，估衣莊，皮行，饅舖，皮販，駝夫，茶館羊肉館，屠戶。

(9) 回民教育。：關於綏遠回民之教育，更難下筆矣！嗟夫！於此回民數萬之區域內；而回民受大學教育者無一人，受中等教育者亦寥寥若晨星，受小學教育者僅十分之一二，其年長失學者，及學齡兒童尙未入學者，觸目皆是！教育衰頹，不堪言狀！推其故皆教務不振，視教育爲無足輕重耳。即有熱心教育者；仗義疏財？然而唯阿文一方而着想；視中文若不可讀，普通新式學校更不提倡，將血汗之金錢；糜廢於無用之途。思想腦筋，閉塞已極！除各寺所有之阿文學塾外尙有小學數處，茲分兩項述之：

(一) 中文學校：有回部學校一處，學生二百餘名，教職員七八位——皆係教外人——校舍寬大，經費充足，唯成績不佳，(二) 阿文小學：大寺，東寺，甘綏寺，各附設阿文小學以及私人創設者有數處，每校有兒童數十名，教師一人，課程不得善本，教授上不得法，使此數百名天真活潑之兒童，終日手持黃白紙本；喃喃誦讀，寶貴光陰

，白白喪送！真可痛惜。

(10) 教中風俗：水與火不相容，教義與風俗不並立，有教義則無風俗，有風俗則碍教義，此至明之理也。吾回教自唐傳入中華，以至於今，經歷千餘年之久，信徒佈滿各省，習染不同，派別雜出，新行也，古行也，皆教義與風俗問題耳。綏市新派各寺，倡教義以革風俗，守舊派則一切風俗毫無更移！前者綏市屢起糾紛皆由於此，今綏遠之教派和矣！自大寺聘李希真教長以來，李公以「穆民皆兄弟」之眼光，揭開教派之黑幕，行見教派糾紛；消滅於無形！望各寺教長及教胞，相親相愛，精詳團結，同心協力，振作教風，對教義極力提倡，對風俗竭力改善，注意回教文化運動，將真理宣佈於社會，吾教將來振興；諸公之回賜無量矣！

月華合訂本

第一二卷合訂——大洋四元

第三卷——大洋三元

第四卷——大洋二元五角

第五卷，第六卷——各大洋二元

紀事

陝西 西安回坊小學教育研究會 成立

(西安通訊)西安市由回民主辦之學校，不下七八校，但歷來毫無聯絡，關於教育的設施，從未互相研究，以資共謀進展；最近各校鑑於過去之遺憾，遂互相聯絡成立小學教育研究會，誠為回民教育前途之良好現象也。事先由化覺初小校長馬君俊甫招開籌備會，到有省立西倉門小學，縣立化覺初小，伊斯蘭小學，明德小學，成德女小，崇實小學，精一小學，復初小學八校教職員二十餘人，當時推王獻之，孫連城，馬尊三為籌備委員，歷一星期之久，籌備就緒，於十二月九日假化覺小學舉行成立大會，是日到有陝西教育廳督學黃雲坡，長安縣教育局長劉平輔，省立一實校長楊森定，省府馬述堯，回教公會各委員，來賓及該會會員共六十餘人，上午十時開會，由主席王獻之致開會詞後，教育長官

分別致訓詞，語均懇切，並特約各省立小學校長講演，言多經驗之談，指導有加，最後由馬尊三致答詞畢，遂進行選舉，結果王獻之，馬尊三，馬俊甫，孫連城，馬贊侯五人為執行委員，並選王獻之，馬尊三，馬俊甫為常務委員，下午二時始攝影而散。(貴)

(又訊)回坊小學教育研究會自成立後，對於會務積極進行，聞其組織內分研究，交際，文書，總務，調查五股，每星期由研究股招開研究會一次，開第一次業於十二月十六日假伊斯蘭小學舉行，由馬尊三主席，所議要案數件，其中最重要者為調查西安回坊學齡兒童一案，由調查股負責組織「西安回坊學齡兒童調查委員會」，劃西安為六學區，會同各街長，鄉約，編查員等共謀進行，聞已開始工作云云(貴)

察哈爾 宣化初一見月入齋

宣化通信云：敝處各寺，前以(舍而巴)初二，均未見月，欽月應定本月初二，看月；祇以接連兩月大建，初一，均注意尋月，但屆初一，晚天雖清朗，各寺均未見月而散。不料，沙穆拜後，有北街蕭殿卿者，(駝行商人)，報稱自己女子

(年十八歲)首見新月，次即喚出同院婦女，及其妹母，並一聞姓男子，一同看明，確是新月。以距北寺較近，曾請陳少以麻目同一教員楊先生趕到，其月尚在。幾經指點，祇楊先生看明，而月已渺，不可見矣。當時城關各寺得信，愈以蕭殿卿素性誠實，守教亦嚴，其家屬院友，亦均正道可信。遂即一致領月，起齋。張家口祇深溝寺接到宣化東開寺電話，亦於是日入齋，其他各寺，未知如何云云。

山西 太原伊斯蘭學友會重行整頓

穆嘉社太原訊：太原伊斯蘭學友會自成立以來，已有三載之久，對於會務進行，無甚發展。茲聞該會委員喬世達，梁秀山，諸同志為改進計，決定在本屆力加整頓，重新改組，並擬編印宣傳教義刊物，藉資闡揚聖教。聞現正加緊工作，籌備云一切。

江蘇 揚州領月

穆嘉社江都訊：江都禮拜寺聯合會頃接上海禮拜寺聯合會快郵報月事件傳單後，即由常委花晉侯以瑪目，召集南門街禮拜寺教長康幼山，

卸甲橋禮拜寺教長穆善明，鈔關外禮拜寺教長金質之，南門外禮拜寺教長汪濬新，馬監巷禮拜寺教長阮福卿，回教公會籌備委員於寺，廿日開會，結果一致承領，并由該會通告全城穆民云。

取締食品商店

江都訊：揚城回教食品店，多半悉由非回教商經營，對於教條諸端，不合，以致此間教胞以不食食品店東西相戒，遂真正回教商食品店亦大受影響云。

新蒙古月刊 第三卷第一期

支持危局須掃除心鏡上的塵蔽	姚敬齋
從蒙古的將來及其出路	關起義
從蒙古現社會之分析說到今後應有之改革	張景韓
遼北蒙邊騎兵第一路成立之經過及血戰之概略	李海山
遼北蒙邊騎兵第二路之緣起及抗日之經過	劉震玉
榮總管蒞任後之感想	蘇新
亟待創辦盟旗日報	吳斌明
蘇聯赤軍在遠東的實力及其配佈	景夢
外蒙近況與蘇聯軍備	景夢
新疆境內的蘇聯軍備	景夢
從蒙古沿革上鳥瞰中俄蒙的關係	草人
東北境內蒙古之重要性及其歷史背景	伯譯

月華第六卷總目

古蘭譯解

期數	卷數	頁數
一	第九十七章	1-1
二	第八十七章第十四至十九節	1-1
三	第卅三章第七十至七十三節	1-1
四	第二章第六十七至七十三節	1-1
五	第八章第四十六節	1-1
六	第五十八章第十一節	1-1
七	第二十九章第四十五節	1-1
八	第三章第三至四節	1-1
九	第十八章第廿八節	1-1
十	第十章十二節	1-1
十一	第卅一章第十二至十九節	1-1
十二	第十七章第八十九至九十節	1-1
十三	第卅一章第廿至卅節	1-1
十四	第四十九章第一至八節	1-1
十五	第二章第二七〇節	1-1
十六	第四十九章第九節	1-1
十七	社論	1-1
十八	今後的月華	1-1
十九	什麼叫捨德	1-1

統一封套開齋

埃及的反耶運動

成達師範學校籌建圖書館

待拯救之災胞

一三五年之回顧

寧垣戰事於焉肯休

安哥拉之區頭會晤

滬滬遣派留學生

時評

漢志與也門休戰

濟南搗毀華北新聞

幾個回教國家的提攜

中土修訂友好條約

回教人民既富且康

安哥拉兩巨頭會晤

世界聖誕慶祝運動

對於波斯公使來華

四屆留埃學生抵波賽

天津教案

袁何參觀成達西北兩校

論著

成達師範各種競賽
開羅設領與西亞通交
士波交歐與滬也停戰
成都市回教俱進會之難能
宗教與大眾
集中中國回民組織
內爭與外患
亞洲公約
本刊的五週年
漢志設領之建議
促進西北回教文化
寫在哈吉們出洋之後
私立南京孤兒院
蔣委員長視察西北
張溥泉先生參觀成達
別於六卷！
愛大風潮之感片
波斯創設大學
讀新疆建設計畫大綱有感
賀耀組任駐土耳其公使
西安通車

8 18 17 17 17 17 16 16 16 15 15 13 12 11 10 6 4 3 2 2

34 34 34 34 34 34 31 31 31 37 24 28 28 25 25 25 25 19 19 19 19
26 35 26 35 36 36 33 33 33 33 30 30 30 27 27 27 27 21 21 21 21 8

德爾爾夜之貴	1	1
說德爾爾之貴	1	1
新疆問題之總檢討	1	1
向中國伊斯蘭民族的前途展望(續)	1	1
新疆之危機與其解決之途徑	2	1
伊斯蘭文學之精神	2	9
怎樣提高阿洪地位和增加其薪俸	11	10
埃及宗教教育概論	11	12
由主婦說到用新教育法施行女子宗教教育之不可緩	13	13
認主必須認己	13	13
西北回民教育之今昔	13	13
由現代思潮說到伊斯蘭青年思想問題	14	14
目前青年應具備的信仰和認識	14	14
從漢也衝突說到第二次世界大戰與伊斯蘭的前途診斷	15	15
伊斯蘭的互助	15	16
駁約瑟的故事	17	21
科學與伊斯蘭	17	17
參觀結婚儀式	16	21
讀馬太以後	25	33
回教的敬愛主義	25	30
論宗教教育爲復興中國伊斯蘭的先決問題	31	33

提倡初等教育爲挽救西北的第一步	34	36
伊斯蘭教育現狀的概談	34	63
九一九之頁	34	63
寫在九一九活字節的早晨	95	27
回文排版室的工作	95	27
紀念九一九回文活字節	25	2
五年以來	25	27
五年以來之月華報	28	30
五年以來之中國回教文化	28	30
五年以來之中國回民經濟	28	30
五年以來之中國回民組織	28	30
五年以來之中國回教思想界	28	30
五年以來之西北問題之檢討	28	30
五年以來之回教世界	28	30
教義	28	30
認主學大綱	1	36
說古爾巴尼	1	36
得天命拜及禮拜的候昆	19	21
專論	19	21
證明會禮立爲當然	2	2
費士爾	2	2
關於見月	2	2
قول سيد بندي في كلام كاسد	2	2

關於用電報月的一封信	1	13
北平滄滑清真寺初一日領月開齋理由	1	13
關於「開齋節領月問題」的譯述	2	4
譯叢	2	4
伊斯蘭教法史	1	13
默示	1	13
人類須求差聖	1	13
羅馬曆與阿拉伯曆	19	21
古蘭經的編制及寫法	19	21
伊斯蘭之自由觀	34	36
伊斯蘭之平等觀	34	36
回教世界	31	36
一個英國的女哈吉	31	36
教士眼中的埃及回民之護教運動	31	36
回教世界近聞	3	6
阿拉伯與世門形勢和緩	4	6
巴黎的回教	4	6
那德爾汗小史	7	9
歐洲回民大會	7	9
印度回教之演進	7	9
阿拉伯半島戰訊一東	11	18
阿拉伯半島風雲彙誌	11	18
東方學者與伊斯蘭	15	16
歐洲與回教世界	15	16

日本之回教零片

筆記

西北之行

讀至聖賢錄之疑問

許鄉遊記

文藝

李復民傳

給仲仁的信

史料

孫殿英擢學始末記

王浩然阿衡軼事一

宣化南寺修工與學誌略

同教源流考

王浩然阿衡軼事二

專載

赴康日記

講演

我來談談中國回教的教育

成達教授講演錄(二)

與評

成達教授講演錄(三)

中國伊斯蘭女子教育

28

30

1

3

19

21

4

1

11

15

19

21

19

12

25

30

31

33

10

36

4

6

7

1

7

9

11

12

16

12

史乘

至聖穆罕默德傳(續)

專件

孫芝山先生暨德配馬夫人七秩雙壽徵文啓

建設西北設意見書及實施方案

馬君圖等致爲子貞等書

孫燕翼復馬君圖諸先生書

民國廿三年中國朝覲題名錄

西安回坊小學教育研究會成立宣言

調查

河北房山縣回民概況

四川隆昌縣回民概況

青海全省回教教育概況

談一談鄉間的教門(河南之五石梁舖)

四川移民概略

河北涿水清真寺及回民概況

談談回教的教門

臨夏西區國民小學之過去與現在

安徽大通和悅洲清真寺建築史

雲南峨山大白色種民令昔概況

緞遠回教概況

7

11

13

28

30

28

30

29

30

31

33

34

36

4

6

18

21

7

13

10

12

15

17

25

30

28

30

80

33

84

36

西北公學專號

北平西公學校史述要

北平西公學現行學則

教務概況

訓育概況

體育概況

事務概況

董事會簡章

西北公學組織大綱

校務會議規則

馬故董事長序文

補助經費批函

立案董事一覽表

畢業學生一覽表

何委員長講演詞

袁市長講演詞

舉行畢業式紀事

成師月刊

第一卷第九期

古蘭第二章譯文(七續)

設施特殊教育

聖訓概論

教育不能離政治經濟而獨立論

開發西北之我見

古都勒

伊斯蘭之真諦

課餘隨筆

奮鬥的快樂

校聞八則

宣 毅

馬浩澄

閃鴻鈞

馬學曾

丁德普
馬學仁 合譯

虎世文譯

激 波

馬文亮

社址：北平東四成達師範學校

價目：全年十二月大洋五角

人道六七期合刊

是與非

我爲什麼要如此(續)

海外教聞(二)

錫蘭島回教之今昔

讀伊斯蘭書志

馬來半島異獸

東非洲考俗記

岸州三亞里回人之來歷

戰 鬪

理想中的花園

國外新聞

體育新聞

國內新聞

和 平

瑞 瑩

海維諒

金祖同

郭 華

記 者

慧 劍

木成棟

馬 毅

穆 民

特 約

社址：上海法界蒲柏路

定價：全年六角



成都回教益智書報社徵

求書報啟事

逕啟者。竊以人心為治亂之泉源。宗教乃淑世之良方。晚近以來。競趨險詐。人蔽一曲之私。士吐詭道之論。行每違心。言多過激。循物欲而棄懿德。重科學而斥宗教。馴至異端紛起。邪說爭鳴。相噬相殘。亂靡有極。憂時之士。惕然傷之。揭宗教以挽厄運之說。遂又風靡全球。洵知治亂之源。而獲匡正之方者矣。我穆聖奉命立教。以和愛為主旨。敬順為依歸。準性酌理。陶心導欲。受主真經三十部冊。天人奧旨。物理異同。無不備載。尤為膏肓之良針。起廢疾之妙劑也。然地域懸殊。文字迥異。所幸前修往哲。頗有透譯。吾教之光。賴以弗晦。年來教中書報。春花怒發。更使我至中至正之教。義得以大明於東土。惟吾蜀僻處西陲。文化落後。宗教撰述。既不數觀。書報閱覽。亦未廣設。同人等為欲宣揚教義。挽救人心。特設回教益智書報室於成都。不分畛域。送閱清真書籍暨報章雜誌。但事屬草創。設備頗疏。倘蒙各地教親惠賜書報。增益教乘之智識。範圍末世之人心。則吾教幸甚。

如蒙

成都回教益智書報室謹啟

惠賜書報請寄交『成都東橋市巷一百〇三號』

請用 清 真 化 妝 品

歡迎各地代售處

土耳其香皂

每塊大洋四分
打大洋四角六分

製法清潔，氣味芬芳，
滌垢潤膚，冬夏咸宜。

清真日光皂

每塊大洋九分五厘
打大洋一元一角四分

清潔，快利，在舶來品
之上。

清真白玉霜

(不日出品)

原料純淨，潤膚增妍，
穆民仕媛，化妝極品。

總批發處

北平崇文門外南羊市口路西

瑞馨齋皂廠

(請聲明由月華介紹)

郵政特准掛號認爲新聞紙類

英商太古洋行

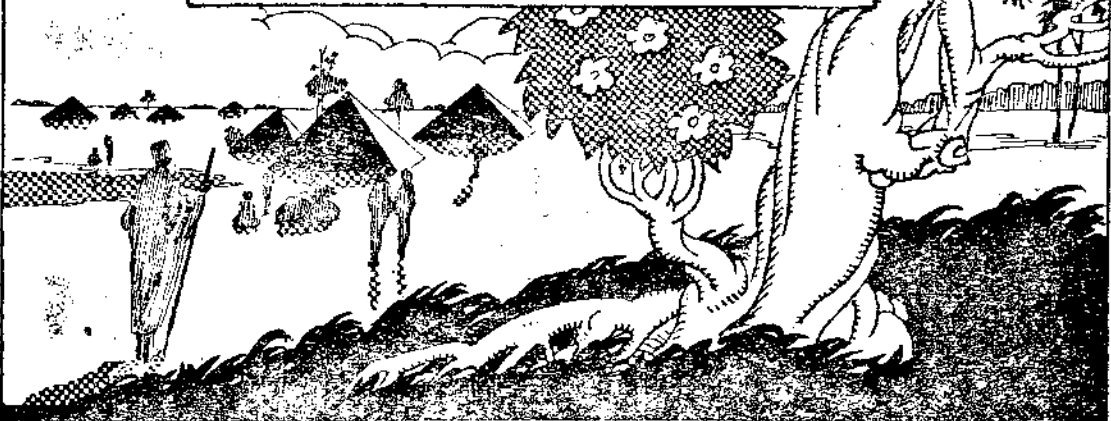
حل الشاي جنسيدينا

بإتقان من الصين
 هذا المحل الكبري عمل المسلمين في الصين بصدورنا يا حبيبا
 لذيقنا نظيفا ولناجوا من التجار المسلمين في جميع الاقطار
 ان بحريه في مناجرهم فانهم يسرون منه سرورا عظيما
 ومن يريد ذلك فليخار الخيه بسرعة

本莊在中國回
 教中，爲最大
 之茶葉商店。
 各種出品，
 清潔衛生，適
 合上等標準。
 備設各地代理
 經售，極表歡
 迎。請賜函洽
 當有詳復。

△月華定價，全年大洋一元五角，郵費三角六分▽

△廣告價目表，函索即寄▽



總店 天津法租界梨棧大街
 支店 天津法租界梨棧大街
 製罐部 大先春園巷